

ЗАКЛЮЧЕНИЕ: ТВОРЕЦ КОНТАКТНЫХ ФОРМ

В эпитафии Г.С. Лебедева сказано, как мы видели, точно: он принес в Россию сведения об Индии этнографического характера («списки нравов»), свои знания языков и определенную информацию об индийских «мудрованиях», т.е. религии и традиционной учености. Если бы суждено было увидеть свет «Разсуждению о лирической поэзии» Г.Р. Державина, возможно, стали бы достоянием русской культуры и некоторые полученные из первых рук сведения о поэзии индийцев. Но в целом, надо признать, сделать то, о чем он мечтал, т.е. основать традицию научной индологии в России, Лебедеву не удалось. Да у него как у талантливого дилетанта и не было для этого ни достаточных знаний, ни профессиональной выучки. Индологическая традиция в России в то время еще не могла сформироваться. Первый период истории индологии в России, начавшийся в эпоху петровских преобразований, вообще отмечен неровностью и прерывистостью развития. Время от времени приезжий европейский индолог-профессионал или русский востоковед-автодидакт²⁸⁵ начинал распространять индологические знания в России, порой добиваясь определенных успехов, но основать традицию никому не удавалось. Создателем российской школы научной индологии суждено было стать И.П. Минаеву (1840–1890), причем подготовить достойных преемников он смог лишь в последнее десятилетие своей жизни [Вигасин 2008: 153; Васильков 2010в: 58–67]. Относительно Г.С. Лебедева приходится согласиться с заключением А.А. Вигасина: «Деятельность его не имела существенного значения для судеб отечественной индологии» [Вигасин 2008: 46].

²⁸⁵ По меткому определению А.А. Вигасина, вся первая половина XIX в. была периодом «немецкой санскритологии в России и русского дилетантизма» [Вигасин 2008: 139].

Однако есть основания полагать, как было показано выше, что Лебедев своими практическими знаниями внес вклад в дело становления первых регулярных торговых связей России с Индией в те годы, когда возглавляемое Н.П. Румянцевым Министерство иностранных дел поддерживало направленную на это инициативу семипалатинских купцов.

Несомненной заслугой Г.С. Лебедева перед российской и мировой наукой было то, что он привез с собой, несмотря на все трудности пути, несколько индийских рукописей. Как мы уже говорили, это была первая коллекция индийских рукописей, попавшая в Россию. Именно восемь рукописей, привезенных Лебедевым, положили начало собранию индийских текстов в Азиатском музее. Ныне они хранятся в Отделе рукописей и документов Института восточных рукописей РАН — наследника Азиатского музея. Если пятью из этих восьми рукописей, представляющих собой бенгальские календари [Миронов 1914: № 314–318; Посова, Чижикова 1999: № 777–781], по-видимому, пользовался главным образом сам Лебедев при работе над «Безпристрастным созерцанием», то остальные три использовались определенным кругом специалистов. Как мы уже упоминали, лебедевская рукопись «Хитопадешы» [Миронов 1914: № 140; Посова, Чижикова 1999: № 658] была использована крупнейшими немецкими санскритологами Х. Лассеном и А. Шлегелем при самом первом критическом издании этого выдающегося, всемирно известного литературного памятника [Lassen, Schlegel 1829]. Большую научную ценность имела и рукопись знаменитого санскритского словаря синонимов «Амаракоша» («Словарь Амары») [Миронов 1914: № 242; Посова, Чижикова 1999: № 27]. Правда, возможности работы с ней были ограничены тем, что санскритский текст в ней был зафиксирован не письмом деванагари, а менее известным бенгальским письмом. Рукопись лирической поэмы «Мадхумалати» (*Madhu-Mālātī*), написанной на браджке (западный диалект хинди), по мнению Г.А. Зографа, была наиболее интересной среди рукописей на языках хинди и панджаби, имевшихся в Азиатском музее к середине XIX в. [Зограф 1960: 6]. В этой малоизвестной поэме, автором которой назван Чатурбхудж Дас, представлен один из вариантов старой истории о любви Малати, дочери царя

Чандрасаина, и Мадху, сына министра, наиболее ранним воплощением которой была санскритская драма Бхавабхути (VIII в.) «Малати-Мадхава»). Рукопись «Мадху-Малати» [Миронов 1914: № 462; Посова, Чижикова 1999: № 390] достаточно подробно описана в каталоге Г.А. Зографа [Зограф 1960: 14–17, № 2].

Надо, однако, признать, что труды и заслуги Г.С. Лебедева на его родине впервые получили подлинно высокую оценку только в середине XX в., уже в контексте установления и развития политических, экономических и культурных связей между советской Россией и независимой Индией. И сказалось здесь, несомненно, то, что активность Лебедева в Индии имела следствия куда более значительные, чем его деятельность в России.

Г.С. Лебедев был, по-видимому, единственным европейцем в Британской Индии, которому отсутствие сознания своего цивилизационного превосходства, а также конфессиональных и расистских предубеждений позволило настолько погрузиться в индийскую этнокультурную среду и достичь с ее представителями такого взаимопонимания, что он в значительной мере стал разделять их взгляды и настроения.

Лебедев чутко уловил тенденцию, еще только нарождавшуюся в среде зажиточных горожан-индийцев: знати, торговцев, ученых, писцов и всех, кто так или иначе соприкасался в своей деятельности и повседневной жизни с британцами. Первоначальный шок от столкновения с носителями чуждой европейской культуры сменился двойной реакцией. С одной стороны, индийцы отвечали на вызов европейской цивилизации утверждением превосходства и исключительной древности ценностей (прежде всего религиозных) собственной культуры. Но, с другой стороны, все больше проявлялось среди них стремление к освоению определенных элементов культуры Запада. Лебедев мог наблюдать действие обеих тенденций на примере своих бенгальских учителей и друзей. Они поддерживали его представление об индуизме как о великом монотеистическом учении, превосходящем древностью европейское христианство, но в то же время проявляли интерес к западной культуре. Ведь не кто иной, как Голокнатх Даш, попросил Лебедева в обмен на обучение его бенгальскому и хиндустани давать ему уроки европейской музыки. Позднее он же подал

Лебедеву идею поставить переведенную тем с английского пьесу на сцене и помог в осуществлении задуманного. Инициатива создания «Бенгальского театра» исходила, таким образом, от представителя индийской интеллигенции, хотя и Лебедев, переводя пьесу Р. П. Джодрелла с «переложением» ее «на местные нравы», несомненно, уже имел в виду возможность ее театральной постановки.

Перевод пьесы Джодрелла можно отнести к разряду «гибридных», или «смешанных», культурных форм [Chatterjee 2007: 25], подлинным мастером создания которых показал себя Г.С. Лебедев. Их называют также контактными формами [Simon 2013: 32], поскольку возникают они только в контексте встречи и взаимодействия различных культур. Лебедевский перевод «Притворства» был лишь первым опытом создания такого рода формы. Этот перевод был «гибридным» уже в языковом отношении: персонажи пьесы говорили в нем на трех языках: бенгали, базарном хиндустани и английском.

Сам театр, построенный Лебедевым, представлял собой «гибридную» форму, так как был результатом переделки дома богатого калькутского горожанина, традиционного по своему облику, в театр европейского типа с партером, двумя ярусами и просцениумом. О «контактной» природе оформления сцены мы уже говорили: декорации, никогда не использовавшиеся в традиционном индийском театре, Лебедев расписал в традиционном бенгальском стиле, т.е. в красном и желтом тонах. Абсолютным новшеством было и то, что спектакли театра Лебедева смотрела «смешанная» публика: никогда еще раньше англичане и индийцы не были зрителями одного представления. В спектакль по переводной пьесе европейского автора Лебедев ввел музыку и пение, ориентируясь на практику индийского народного театра. «Индийскую серенаду», звучавшую в ходе спектаклей «Бенгальского театра» и позднее на концерте в Лондоне, вполне можно определить как «контактное музицирование», поскольку ее исполнение предполагало совместное использование индийских и европейских инструментов.

Шерри Саймон указала на возможную связь между лебедевским пристрастием к контактными, или гибридным, формам и его особым интересом к «смешанным диалектам», т.е. «базарному хиндустани», контактному языку, на котором разноязыкие жи-

тели «города-полиглота», Калькутты, общались между собой и с европейцами [Simon 2013: 35]. Добавим к этому, что в своей «Грамматике» тех же «смешанных диалектов» Лебедев при описании структуры языка пытался, как ранее уже говорилось, создать некий «гибрид» европейской и индийской грамматических традиций.

Новаторское создание Лебедевым «контактных», прежде всего драматических, форм сыграло значительную роль в истории индийской культуры Нового времени. Ф.М. Кемп первой усмотрела в умонастроениях Г.С. Лебедева и его индийских друзей предвосхищение идей Бенгальского Возрождения — культурного движения, зародившегося десятилетиями позже и развивавшегося на протяжении всего XIX в. [Kemp 1958: 164]. Позднее ту же мысль высказал Махадев Прасад Саха [Saha 1963: 29]. Американский театровед Ракеш Соломон считает появление первых национальных театров в разных областях Индии в конце XIX — начале XX в. продолжением лебедевского эксперимента. После рассказа о «динамическом смещении западной и индийской культурных традиций и сложной антиколониальной политике маратхского театра в Бомбейском президентстве» в начале XX в. он пишет: «Это не было внезапной аномалией. По существу, это было продолжением традиции, восходящей через многие десятилетия к зарождению индийского национального театра в Бенгалии» [Solomon 1994: 337]. Далее излагаются сведения о «Бенгальском театре» Г.С. Лебедева [Ibid.: 340–343].

В другом месте той же статьи Р. Соломон пишет, что «индийские драматические образования современного типа, [возникшие] сперва в Калькутте, затем в Бомбее и, наконец, в Мадрасе²⁸⁶, в своем происхождении связаны с событиями, относящимися к самому раннему периоду индо-британского культурного противостояния во второй половине восемнадцатого века. Зародившись в точках пересечения британской и индийской культур, современный индийский театр воплотил в себе коллизии, в том числе стратегические, между разными культурными традициями. Исходя из реаль-

²⁸⁶ Имеются в виду первые национальные театры современного типа, появившиеся во второй половине XIX — начале XX в.

ностей колониального проекта и патриотического сопротивления ему современный индийский театр сделался и сам полем борьбы между колониалистскими и националистическими идеями, идеологиями и программами» [Solomon 1994: 323–324]. Сказанное, несомненно, относится и к театру Г.С. Лебедева.

В чем-то «Бенгальский театр» отвечал (по крайней мере внешне) целям колониального проекта: в своем письме судье Р. Чэмберсу от 5 февраля 1797 г. Лебедев писал, будто открыл свой театр, чтобы «дать угодной случай учащимся европейцам чрез обращение с гиндостанцами лутче научиться бенгальскому, шанскритскому и другим индостанским языкам» [Русско-индийские отношения 1963: 429]. Во «Введении» к своей «Грамматике», рассчитанном на прочтение членами правления Ост-Индской компании, он позже указывал, что его театр был создан в интересах «европейской публики» (for the benefit of the European public [Lebedeff 1801: VII]). Но мы знаем, что в действительности его основными зрителями были индийцы и что после негативной реакции изучающих местные языки англичан на второе представление «Притворства» на третье представление он приглашал уже «только азиатских жителей Калькутты и ее окрестностей» [Русско-индийские отношения 1965: 425].

Что же касается антиколониальных взглядов Г.С. Лебедева и его индийских единомышленников, нашедших выражение во втором представлении пьесы, то, как уже говорилось ранее, именно они, скорее всего, и стали истинной причиной преследования Лебедева властями и гибели «Бенгальского театра».

Индийский театральный деятель Судипто Чаттерджи, глава о Лебедеве в книге которого послужила основой для дальнейшего развития лебедевских исследований на Западе [Senelick 2012; Simon 2013], считает что «Лебедев, осознанно или нет, привел в действие апокалиптический часовой механизм, который начал отсчитывать время вплоть до кульминационной точки, установленной на 80 лет вперед, когда в 1872 году был основан “Национальный театр”²⁸⁷» [Chatterjee 2007: 35].

²⁸⁷ «Национальный театр» — первый (после театра Г.С. Лебедева) индийский публичный театр современного типа, открытый группой энтузиастов-просвети-

Роль Г.С. Лебедева как основоположника современного национального театра высоко оценена в Индии. Почитают его также за то, что он разделял убеждения своих индийских друзей (был «антиколониалистом в той же мере, что и любой индиец» [Senelick 2012: 20]), а за совместную с ними попытку создания «Бенгальского театра» претерпел жестокие преследования, едва не стоившие ему жизни.

Многим авторам, пишущим о Лебедеве, казалось странным то, что создатель первого индийского национального театра был русским. Об этом свидетельствует устойчивая формула, переходящая из одной работы о Лебедеве в другую. Так, анонимная статья в бенгальской газете «Башонти», которую написал в 1921 г., по-видимому, Оморендронатх Рай (Amarendranāth Rāy), начиналась с констатации того, что «первым театральным деятелем Бенгалии» был «не житель Индии и даже не англичанин. Он из России. Да, Герасим Лебедев по национальности русский» [Мамуд 2012: 77]. Через 76 лет Судипто Чаттерджи сообщает в своей книге, что первая попытка создания национального индийского театра «была предпринята в 1795 году не бенгальцем и даже не англичанином, а русским, которого звали Герасим Степанович Лебедев» [Chatterjee 2007: 25]. За этой формулой угадываются удивление и связанная с ним убежденность в том, что появление в роли основателя индийского национального театра нового времени пришельца из России было чистой случайностью.

Однако, по данным нашего исследования, результаты которого представлены в этой книге, Лебедев именно как россиянин был более подготовлен к деятельности по созданию «гибридных», или «контактных», форм, чем англичанин или какой-либо иной представитель западноевропейской цивилизации. Мы видели, что адаптируя переводимую им английскую пьесу, приспособливая ее к индийской действительности, он просто использовал российский опыт «переложения» иностранной пьесы «на местные нравы». Воспроизводя в индийских условиях конструкцию европейского театра с партером, ярусами, сценой и просцениумом, декорациями и прочим, он, по собственному его признанию, повторял

телей на Бидон стрит в северной части Калькутты в 1872 г.

то, что проделал в России поколением раньше его «земляк» Федор Волков. Передавая нотной записи индийские мелодии, Лебедев тоже мог опираться на русский опыт. Если действительно ему принадлежала музыка исполненного на концерте в Лондоне «русского glee», то он был, возможно, знаком с практикой гармонизации на европейский лад русских народных песен. Конечно, его экспериментальному музицированию одновременно на европейских и индийских инструментах вряд ли найдется соответствие в истории русской музыки²⁸⁸, но можно усмотреть в этом своеобразное и намного опередившее свое время²⁸⁹ применение Лебедевым принесенного им из России общего принципа «гибридизации».

Г.С. Лебедев прибыл в Индию в то время, когда эта страна переживала последствия столкновения своей многовековой культуры с принесенной извне культурой западноевропейской, искала пути диалога (сближения и противостояния) с культурой колонизаторов. Родина Лебедева, Россия, за несколько десятилетий до рождения Лебедева, в петровскую эпоху, прошла через такое же столкновение культур и выработала с годами рецепты снижения остроты конфликта, в числе которых было создание «контактных», или «гибридных», форм. С начала XVIII в. культура России навсегда осталась двуприродной, сочетая в себе наследие и Востока²⁹⁰, и Запада. Эта двуприродность на протяжении Нового и Новейшего времени не раз позволяла России достигать взаимопонимания как с Западом, так и с Востоком и выступать в роли посредника между Западом и азиатскими странами, в том числе и в политических отношениях.

Культурное сознание самого Г.С. Лебедева было двуприродным²⁹¹: его воодушевляли идеи европейского Просвещения, эгали-

²⁸⁸ В елизаветинское время при русском дворе какое-то время существовал оркестр турецкой музыки [Штелин 1935: 121–122], но нет сведений о том, что кто-либо пытался совместить звучание турецких инструментов с европейскими.

²⁸⁹ Ничего подобного музыке «Индийской серенады», исполнявшейся в Лондоне в 1800 г., нигде более не звучало до тех пор, пока индийские и европейские музыканты не начали иногда играть вместе во второй половине XX в.

²⁹⁰ В данном случае под наследием Востока понимается комбинация восточного христианства, унаследованного от Византии, и традиций, привнесенных веками доминирования Золотой Орды.

²⁹¹ Это обстоятельство отметил в своей книге Хаят Мамуд: «Г.С. Лебедев...

таризма и в известной мере космополитизма²⁹² [Chakrabarti 2015; Dobyanskaya 2015: IX], но он был также искренним патриотом России, а по возвращении на родину нашел общий язык с предшественниками российского почвенничества — литераторами круга Шишкова и Державина. В Индии он стремился приобщить своих индийских друзей к достижениям европейской музыкальной и театральной культуры и в то же время разделял с ними идеи нарождающегося индийского национализма.

Все вышесказанное позволяет заключить, что выступление россиянина в Индии в качестве посредника между культурами не было делом случая. Действуя в духе традиций своей страны, Г.С. Лебедев перенес на индийскую почву накопленный в предшествующие десятилетия российский опыт культурного диалога (отчасти взаимодействия, отчасти противостояния) с цивилизацией Запада.

являлся для нас в ту эпоху единственным человеком, представлявшем в одном лице обе культурные традиции — западную и восточную» [Мамуд 2012: 45].

²⁹² Лебедев адресовал свои труды «друзьям человеческого рода», и к таковым же определенно относил себя.

БИБЛИОГРАФИЯ

Агафонов А.С. Маньчжурского и китайского Шунь-Джи-хана книга — полезный и нужный образ к правлению. СПб.: тип. Вильковского, 1788. 93 с.

Адаева Е.С. Становление романтического фортепианного концерта в творчестве И.Н. Гуммеля, Дж. Фильда, И. Мошелеса // Теория и практика профессиональной исполнительской и педагогической подготовки в высшей музыкальной школе / Сост. и науч. ред. В.Л. Яценюк. Минск: Белорусская государственная академия музыки, 2010. С. 172–186.

Александренко В.Н. Русские дипломатические агенты в Лондоне в XVIII веке. Варшава: тип. Варшавского учебного округа, 1897. Т. I. VII, 414, 6 с.

Альбедиль М.Ф. Индийские музыкальные инструменты (по материалам коллекции 2980) // Образы и знаки в традициях Южной и Юго-Западной Азии. СПб.: МАЭ РАН, 2015. С. 51–76. (Сборник МАЭ. Т. LXI).

Альбедиль М.Ф., Васильков Я.В. Виды индийских аскетов (по материалам коллекции 2993 в собрании МАЭ) // Образы и знаки в традициях Южной и Юго-Западной Азии. СПб.: МАЭ РАН, 2015. С. 11–50. (Сборник МАЭ. Т. LXI).

Альтшуллер М.Г. Лебедев и Державин // Народы Азии и Африки. 1963. № 4. С. 126–129.

Анненков П.В. Александр Сергеевич Пушкин в Александровскую эпоху. 1799–1826. СПб.: тип. М. Стасюлевича, 1874. 334 с.

Анненков П.В. Пушкин в Александровскую эпоху / Сост. А.И. Гарусов. Минск: Лимариус, 1998. 360 с.

Антонова К.А. К истории русско-индийских культурных связей. Из тетрадей Г.С. Лебедева (1795–1797) // Исторический архив. М., 1956. № 1 (январь — февраль). С. 156–195.

Антонова К.А. Английское завоевание Индии в XVIII веке. М.: Изд-во восточной литературы, 1958. 326 с.

Архив князя Воронцова. Книга осьмая. Бумаги графа Семена Романовича Воронцова. Ч. 1. М.: тип. Грачева и К., у Пречистенских ворот, д. Шиловой, 1876. 604 с.

Архив князя Воронцова. Книга двадцать четвертая. Бумаги разного содержания. М.: В Университетской типографии (М. Катков), 1880. 438 с.

Архив князя Воронцова. Книга двадцать вторая. Бумаги графов А.Р. и С.Р. Воронцовых. Переписка с А.Л. и П.А. Николаи. М.: В Университетской типографии (М. Катков), 1881. 588 с.

Афанасьева В.К., Васильков Я.В. Древнеиндийская «Повесть о Савитри» в переводе Н.В. Лобановой // Петербургское востоковедение. Вып. 9. СПб.: Петербургское востоковедение, 1997. С. 85–114.

Багуат-Гета, или Беседы Кришны с Арджуном, с примечаниями, переведенные с подлинника, писанного на древнем Браминском языке, называемом Санскритта, на Английской, а с сего на Российской язык. М.: В Университетской типографии у Н. Новикова, 1788. 213 с.

Бакунина Т.А. Знаменитые русские масоны. Вольные каменщики. М.: Интербук, 1991. 142 с.

Баранников А. П. О культурных отношениях между Россией и Индией // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. Т. 5. Вып. 6. М., 1946. С. 461–465.

[*Бартенев П.*] Лондонский священник Яков Смирнов // Русский архив. Год семнадцатый. 1879, ч. 1–4. С. 354–356.

Бартольд В. История изучения Востока в Европе и в России. Лекции, читанные в С.-Петербургском университете. СПб.: тип. М.М. Стасюлевича, 1911. 282 с. (Издания факультета восточных языков С. Петербургского университета, № 38).

Бартольд В.В. Сочинения. М.: Наука, 1977. Т. IX. Работы по истории востоковедения. 966 с.

Бонгард-Левин Г.М., Герасимов А.В. Мудрецы и философы древней Индии. М.: Наука, 1975. 367 с.

Бросалина Е.К. Г.С. Лебедев и Бхаротчондро Рой: перекрестки судеб // Герасим Лебедев и его время: Междунар. науч. конф. 15–16 декабря 2009 г. Доклады и сообщения. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 35–36.

Бросалина Е.К., Сладков А.Л. Рукопись Г.С. Лебедева «Красота учености» // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XIII: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. СПб.: Наука, 2009. С. 92–100.

Булгаков Ф.И. Герасим Степанович Лебедев, русский путешественник-музыкант по Индии в конце XVIII века // Исторический вестник. Год первый. Ноябрь 1880. С. 515–524.

Булганин Н.А., Хрущев Н.С. Речи во время пребывания в Индии, Бирме и Афганистане. М.: Госполитиздат, 1955. 27 с.

Булич С.К. Очерк истории языкознания в России. Т. I. (XIII в. — 1825 г.). С приложением, вместо вступления, «Введения в изучение языка» Е. Дельбрюка. СПб.: тип. М. Меркушева, 1904. XI, (3), 1248 с.

Ваняшова М.Г. Мельпомены ярославские сыны: Волков. Дмитревский. Лебедев. Ярославль: Александр Рутман, 2000. 223 с.

Ваняшова М.Г. Герасим Лебедев: режиссерские интерпретации пьес Мольера и Р. Джодрелла на сцене бенгальского театра (к проблеме единства творческой и бытийной биографии) // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 37–49.

Васильков Я.В. Частичный пересказ «Бхагавадгиты» в «математической» рукописи Герасима Лебедева: предварительное сообщение // Индоевропейское языкознание и классическая филология — X: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. 19–21 июня 2006 г. СПб.: Наука, 2006. С. 30–37.

Васильков Я.В. Об одном способе организации сакрального пространства в индийской практике паломничества // Радловский сборник. Научные исследования и музейные проекты МАЭ РАН в 2007 г. СПб.: МАЭ РАН, 2008. С. 126–133.

Васильков Я.В. Герасим Лебедев как переводчик на русский язык индийских религиозно-философских текстов // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010а. С. 110–123.

Васильков Я.В. Интерпретация индуизма Герасимом Лебедевым и мировоззрение масонства эпохи Просвещения // Идеалы. Ценности. Нормы. VI междунар. науч. конф. по востоковедению (Торчиновские чтения). СПб.: Изд-во СПбГУ, 2010б. С. 359–371.

Васильков Я.В. Иван Павлович Минаев — основатель российской школы научной индологии // Минаевские чтения: Мат-лы науч. конф. Тамбов, 25 ноября 2009 г. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2010в. С. 58–81.

Васильков Я.В. Новые данные о Герасиме Лебедеве в Калькутте конца XVIII века и о мировоззрении Уильяма Джонса // *Laurea Logae*: Сборник памяти Ларисы Георгиевны Степановой / Отв. ред. Ст. Гардзонио, Н.Н. Казанский, Г.А. Левинтон. СПб.: Нестор-История, 2011. С. 164–187.

Васильков Я.В. Новое о первом русском индологе: письма Герасима Лебедева И.Ф. Крузенштерну // Письменные памятники Востока. 2012. № 1 (16), весна — лето. С. 188–206.

Васильков Я.В. Никита Владимирович Гуров (15.06.1935 — 04.12.2009) // Зографский сборник. Вып. 3. СПб.: МАЭ РАН, 2013.

С. 289–299 (с прилагаемым списком опубликованных трудов Н.В. Гурова, с. 300–306).

Васильков Я.В. Архаическая пространственно-временная модель мира и отношение к ней в основных религиях Индии // Радловский сборник. Научные исследования и музейные проекты МАЭ РАН в 2013 г. / Отв. ред. Ю.К. Чистов. СПб.: МАЭ РАН, 2014. С. 182–193.

Васильков Я.В. Употребление бетеля в Индии по данным древних письменных источников // Бетель, кава, кола, чат. Жевательные стимуляторы в ритуале и мифологии народов мира / Отв. ред. и сост. М.В. Станюкович. СПб.: МАЭ РАН, 2015. С. 17–31. (Маклаевский сборник. Вып. 4).

Васильков Я.В. Момент разрыва: о непосредственной причине преследования Г.С. Лебедева властями колониальной Калькутты // Зографский сборник. Вып. 5. СПб.: МАЭ РАН, 2016а. С. 273–298.

Васильков Я.В. Месопотамский и древнеиндийский мифы о потопе: случайны ли сходства? // *Tamīḷ tanta paṅicu*: Сборник статей в честь Александра Михайловича Дубянского. М.: Изд-во «Перо», 2016б. С. 172–198. (*Orientalia et Classica*. Труды Института восточных культур и античности. Вып. LXIII).

Васильков Я.В. Индийский этномузыкальный текст в контексте европейской музыки конца XVIII века: о концерте Г.С. Лебедева в Лондоне // Радловский сборник. Научные исследования и музейные проекты МАЭ РАН в 2016 г. / Отв. ред. Ю.К. Чистов. СПб.: МАЭ РАН, 2017. С. 18–30.

[*Васильков Я.В., Н.В. Гуров.*] Памяти Георгия Александровича Зографа (1928–1993) // *Стхапакашрадх*: Сборник статей памяти Г.А. Зографа / Под ред. Я.В. Василькова и Н.В. Гурова. СПб.: Петербургское востоковедение, 1995. С. 7–17.

Васильков Я.В., Н.В. Гуров. Первый русский перевод с санскрита: «Мохамудгара» Шанкары в переводе Г.С. Лебедева // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XI: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. 18–20 июня 2007 г. СПб.: Наука, 2007. С. 31–46.

Васильков Я.В., Н.В. Гуров. Новое о Герасиме Лебедеве // Санкт-Петербург — Индия: история и современность. СПб.: Европейский дом, 2009. С. 62–76.

Васильчиков А.А. Семейство Разумовских. Т. 3. Светлейший князь Андрей Кириллович. Ч. I. СПб.: тип. М.М. Стасюлевича, 1882. IV, 530 с.

Венгеров С.А. Критико-биографический словарь русских писателей и ученых. Изд. 2-е. Т. 2, вып. 4. Пг.: тип. «Товарищество художественной печати», 1916. Т. II. 112 с.

Вернадский Г.В. Русское масонство в царствование Екатерины II. Пг.: тип. Акц. о-ва типогр. дела в Петрограде, 1917. XXIV, 287 с.

Вернадский Г.В. Русское масонство в царствование Екатерины II. Изд. 2-е, испр. и расшир. СПб.: Изд-во им. Н. И. Новикова, 1999. 576 с.

Вигасин А.А. Изучение Индии в России (очерки и материалы). М.: Издатель Степаненко, 2008. 543 с.

Волошина О.А. Индийский мечтатель (о путешествии Герасима Лебедева в Индию) // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. 2013. № 5. С. 114–129.

Воробьев-Десятовский В.С. Русский индианист Герасим Степанович Лебедев (1749–1817) // Очерки по истории русского востоковедения. Сборник 2. М., 1956. С. 36–73.

Воробьев-Десятовский В.С. Собрание индийских рукописей Института востоковедения Академии наук СССР // Посова Т.К., Чижикова К.Л. Краткий каталог индийских рукописей Института востоковедения РАН. М.: Восточная литература, 1999. С. 7–20.

[*Воробьева-Десятовская М.И.*]. Становление индологии в России // История отечественного востоковедения до середины XIX века. М.: Наука, 1990. С. 318–349.

Воронцов С.Р. Автобиография графа Семена Романовича Воронцова // Русский архив. 1876. Кн. 1. Вып. 1. С. 33–59.

Воспоминания на 1832 год, издаваемые С. Руссовым. Июль. Книжка VII. СПб.: тип. Главного управления, 1832. 98 с.

Гамаюнов Л.С. Из истории развития культурных связей нашей страны с Индией. М.: Знание, 1955. 40 с.

Гамаюнов Л.С. Герасим Лебедев — основоположник русской индологии // Советское востоковедение. 1956а. № 1. С. 145–154.

Гамаюнов Л.С. Из истории изучения Индии в России (к вопросу о деятельности Г.С. Лебедева) // Очерки по истории русского востоковедения. Сборник 2. М., 1956б. С. 74–117.

Гаралите К. Традиция комментирования «Рамаяны» в общине неприкасаемых рамнами // Зографский сборник. Вып. 3. СПб.: МАЭ РАН, 2013. С. 208–223.

Геннади Г. Справочный словарь о русских писателях и ученых, умерших в XVIII и XIX столетии. Берлин, 1880. Т. 2. Ж — М. 440 с.

Герасим Лебедев и его время: Междун. науч. конф. 15–16 декабря 2009 г. Доклады и сообщения. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. 172 с.

Гинзбург Л.[С.]. История виолончельной музыки. М.: Музгиз, 1957. Т. 2. 607 с.

Глаголева Е. Повседневная жизнь масонов в эпоху Просвещения. М.: Молодая гвардия, 2012. 432 с.

Горошко Г., Скосырев В. Береза и баньян (российско-индийские отношения вчера, сегодня, завтра). М.: Славянский диалог, 1999. 207 с.

Гуров Н.В. Герасим Лебедев — переводчик текстов Ветхого Завета на язык Индии // Индоевропейское языкознание и классическая филология — X: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. СПб.: Наука, 2006. С. 68–74.

Гуров Н.В. Почему Герасим Лебедев поехал в Индию? (Еще раз об истоках отечественной индологии) // Востоковедение и африканистика в диалоге цивилизаций: XXV междунар. конф. «Источниковедение и историография стран Азии и Африки». 22–24 апреля 2009 г. Тез. докл. СПб.: СПбГУ, 2009. С. 159–160.

Гуров Н.В. Новое о Г.С. Лебедеве: почему Герасим Лебедев поехал в Индию? // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 124–126.

Гуров Н.В. Новое о Г.С. Лебедеве (почему Герасим Лебедев поехал в Индию?) // Зографский сборник. Вып. 3. СПб.: МАЭ РАН, 2013. С. 248–259.

Гуров Н.В., Е.К. Бросалина, Я.В. Васильков. У истоков российской индологии: научное наследие Г.С. Лебедева (1749–1817) // Индоиранское языкознание и типология языковых ситуаций: Сборник статей к 75-летию проф. А.Л. Грюнберга (1930–1995) / Отв. ред. М.Н. Боголюбов. СПб.: Наука, 2006. С. 50–59.

Гусева Н.Р. Г.С. Лебедев и его «Беспристрастное созерцание» (из истории русской индологии) // Советская этнография. 1956. № 1. С. 114–116.

Гуськов Н.А. Проблема «склонения на русские нравы» в комедиографии Я.Б. Княжнина // Взаимодействие и взаимовлияние русской и европейских литератур: Мат-лы междунар. науч. конф. Санкт-Петербург, 13–15 ноября 1997 г. СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. С. 110–114.

Давидсон А.Б., Макрушин В.А. Зов дальних морей. М.: Наука, 1979. 326 с.

Даль В. Толковый словарь живаго великорусского языка. Т. I–IV. СПб.; М.: Издание М.О. Вольфа, 1880–1882.

Дерюгин А.А. Содержание переводческого приема «склонение на наши (русские) нравы» // Известия Академии наук СССР. 1995. Т. 54. № 5. С. 61–64.

Дружинин П.А. Неизвестные письма русских писателей князю Александру Борисовичу Куракину (1752–1818). М.: Трутенъ, 2002. 504 с.

Дхармашастра Нарады / Пер. с санскр. и коммент. А.А. Вигасина и А.М. Самозванцева; вступит. ст. А.А. Вигасина. М.: Восточная литература, 1998. 256 с.

Евгений, митрополит. Словарь русских светских писателей, соотечественников и чужестранцев, писавших в России. М.: Издание Москвитянина. В Университетской типографии, 1845. Т. II. 290+XVI с.

Евсеева М.К. Оленин Алексей Николаевич // Русские писатели 1800–1917: Биографический словарь. М.: Большая российская энциклопедия; ФИАНИТ, 1999. Т. 4. М — П. С. 419–423.

Егоров А. Конфуз союзного войска: секретная экспедиция русских к голландским берегам // Родина. 1996. № 6. С. 37–42.

Елагин И.П. Учение древнего любомудрия и богомудрия (отрывки) // Новиков В. И. Масонство и русская культура. М.: Искусство, 1998. С. 223–235.

Живов В.М., Успенский Б.А. Царь и Бог (семиотические аспекты сакрализации монарха в России) // Успенский Б.А. Избранные труды: В 3 т. М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. Т. 1. Семиотика истории. Семиотика культуры. С. 205–337.

Западов А.В. Индия в русской литературе и журналистике XVIII столетия // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. 1956. Т. XV. Вып. 2. С. 110–121.

Западов А.В., Прохоров Е.П. Вступительная статья // Глазами друзей. Русские об Индии. М.: Гос. изд-во полит. лит-ры, 1957. С. 5–49.

Захаров В.А. Император Павел I и Орден святого Иоанна Иерусалимского. СПб.: Алетейя, 2007. 283 с.

Захарова О.Ю. Русские в Британии (конец XVIII — начало XIX веков) // Труд и социальные отношения. 2013. № 1. С. 142–152.

Землянская Н.С. К вопросу о происхождении Г.С. Лебедева // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 127–136.

Зограф Г.А. Описание рукописей хинди и панджаби Института востоковедения. М.: Изд-во восточ. лит-ры, 1960. 100 с.

Зограф Г.А. Хиндустани на рубеже XVIII и XIX веков / Отв. ред. В.М. Бескровный. М.: Изд-во восточ. лит-ры, 1961. 134 с.

Зограф Г.А. Калькуттский хиндустани конца восемнадцатого века в освещении Г.С. Лебедева // Краткие сообщения Института народов Азии АН СССР. М.: Институт народов Азии АН СССР, 1963. С. 142–153.

Зограф Г.А. В.С. Воробьев-Десятовский. 3.X.1927 — 2.VII.1956 // Проблемы истории языков и культуры народов Индии: Сб. статей. Памяти В.С. Воробьева-Десятовского. М.: Наука, 1974. С. 3–11.

Зограф Г.А. Предисловие // Сунити Кумар Чаттерджи. Введение в индоарийское языкознание: Восемь лекций, прочитанных в 1940 г. в Гуджаратском обществе родного языка (Ахмадабад). М.: Наука, 1977. С. 5–30.

Зотов А. Граф и графиня дю Нор: блистательный визит в Европу // Гатчина сквозь столетия. Исторический журнал. URL: <http://history-gatchina.ru/paul/nord/nord2.htm> (дата обращения: 04.11.2016).

Зызыкин М. Царская власть и закон о престолонаследии в России. София: Новая жизнь, 1924. 193 с.

Ивченко Л. Реконструкція нотної колекції графа О.К. Разумовського за каталогами XVIII сторіччя. Київ: Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського, 2004. 644 с.

Карпеев Э.П. Г.З. Байер и истоки норманнской теории // Первые Скандинавские чтения: этнографические и культурно-исторические аспекты. СПб.: МАЭ РАН, 1997. С. 19–25.

Климовицкий А.И. Моцарт // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. СПб.: Композитор, 1998. Кн. 2. К — П. С. 224–242.

Козлов С.А. Путевые записки Ю.Ф. Лисянского и И.Ф. Крузенштерна 1793–1800. Предыстория первого путешествия россиян вокруг света. СПб.: Историческая иллюстрация, 2007. 303 с. (Русский путешественник эпохи Просвещения. Т. 3).

Котин И.Ю., Успенская Е.Н. Календарные обычаи и обряды хиндустанцев // Индийские праздники: общее и локальное в календарной обрядности. СПб.: Петербургское востоковедение, 2005. С. 10–74.

Краснодембская Н.Г. Прасада // Индуизм. Джайнизм. Буддизм: Словарь / Под общ. ред. М.Ф. Альбедиль и А.М. Дубянского. М.: Республика, 1996. С. 337.

Краснодембская Н.Г. Праздники у маратхов // Индийские праздники: общее и локальное в календарной обрядности. СПб.: Петербургское востоковедение, 2005. С. 76–112.

Краснодембская Н.Г., Котин И.Ю., Соболева Е.С. Экспедиция МАЭ на Цейлон и в Индию в 1914–1918 гг.: История. Коллекции. Научное наследие. СПб.: МАЭ РАН, 2017 (в печати).

Кросс Э. У Темзских берегов: россияне в Британии в XVIII веке. СПб.: Академический проект, 1996. 387 с.

Крючкова Е.Р. Неизданная грамматика бенгальского языка Г.С. Лебедева // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XI: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. СПб.: Наука, 2007. С. 189–197.

Крючкова Е.Р. Герасим Лебедев — лингвист (работы Г.С. Лебедева по грамматике новых индоарийских языков) // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 50–52.

Крючкова Е.Р. «Арифметическая» рукопись Герасима Лебедева // *Laurea Logae*: Сборник памяти Ларисы Георгиевны Степановой / Отв. ред. Ст. Гардзоню, Н.Н. Казанский, Г.А. Левинтон. СПб.: Нестор-История, 2011. С. 188–197.

Кудрявицкий А. Юность композитора Джона Филда, русского ирландца // Окно: Электронный журнал. 2009. № 4 (7). URL: <http://okno.webs.com/No4/essays.htm> (дата обращения: 12.10.2016).

Кузьмишин Е. Л. МASONСТВО. М.: Ганга, 2016. 496 с.

Куликова А.М. Автобиография первого русского индианиста Г.С. Лебедева (к 230-летию со дня рождения) // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XV годич. науч. сессия ЛО ИВ АН (доклады и сообщения). 1979. Декабрь. Ч. 1. М.: Наука, 1981. С. 26–30.

Куликова А.М. Автобиография первого российского индолога Г.С. Лебедева (1749–1817) // Куликова А.М. Российское востоковедение XIX века в лицах. СПб.: Петербургское востоковедение, 2001. С. 13–16.

Лебедев Г.С. Безпристрастное созерцание систем Восточной Индии брамменов, священных обрядов их и народных обычаев. СПб.: тип. Герасима Лебедева, 1805. X+173 с.

Лебедев Г.С. Безпристрастное созерцание систем Восточной Индии брамменов (sic!), священных обрядов их и народных обычаев. Ярославль: Академия развития, 2009. 127 с.

Лебедев М. [М.М. Медведев]. Семь лиц Герасима Лебедева // Вокруг света. 1963. № 2. С. 49–54.

Лепехин М.П. Лебедев Герасим Степанович // Словарь русских писателей XVIII века. / Отв. ред. А.М. Панченко. СПб.: Наука, 1999а. Вып. 2. К — П. С. 191–193.

Лепехин М.П. Плещеев Сергей Иванович // Словарь русских писателей XVIII века / Отв. ред. А.М. Панченко. СПб.: Наука, 1999б. Вып. 2. К — П. С. 441–444.

Лоевская А.Ю. Служение Отечеству: православный священник в Лондоне Яков Смирнов // *Imagines mundi*: Альманах исследований всеобщей истории XVI–XX вв. № 6. Сер. Альбионика. Вып. 3. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 2008. С. 321–339.

Лысенко В.Г. Акаша // Индийская философия: Энциклопедия / Отв. ред. М.Т. Степанянц. М.: Восточная литература, 2009. С. 61–63.

Люстерник Е.Я. Русско-индийские экономические связи в XIX в. М.: Издательство восточной литературы, 1958. 95 с.

[*Люстерник Е.Я.*] Русско-индийские экономические отношения в первой половине XIX века // Россия и Индия / Отв. ред. Н.А. Халфин и П.М. Шаститко. М.: Наука, 1986. С. 89–108.

Малиновский А.Ф. Известия об отправлении в Индию российских посланников, гонцов и купчин с товарами и о приездах в Россию индейцев с 1469 по 1751 год // Труды и летописи Московского общества истории древностей российских. М., 1837. Ч. 7. С. 121–207.

Мамуд Х. Герасим Степанович Лебедев / Пер. с бенгал. Ярославль: ООО «Академия 76», 2012. 447 с.

Махабхарата. Книга третья. Лесная (Араньякапарва) / Пер. с санскрита, предисл. и коммент. Я.В. Василькова и С.Л. Невелевой. М., 1987. 799 с. (Памятники письменности Востока, LXXX).

Медведев М., Рогова В. Африканский дневник Герасима Лебедева // Неделя (Воскресное приложение к газете «Известия»). 7–13 августа 1960. № 24. С. 10–11.

Месяцослов с росписью чиновных особ в государстве, на лето от Рождества Христова 1802. СПб.: Императорская Академия наук, 1802. XXIV, 514, VIII с.

Месяцослов с росписью чиновных особ или общих штат Российской империи на лето от Рождества Христова 1816. СПб.: Имп. Академия наук, 1816. Ч. I. XXXVII, [2], XXII, 792 с.

Месяцеслов с росписью чиновных особ или общих штат Российской империи на лето от Рождества Христова 1818. СПб.: Имп. Академия наук, 1818. Ч. I. XL, 856 с.

Милютин Д.А. История войны России с Францией в царствование императора Павла I в 1799 году. СПб.: тип. Штаба военно-учебных заведений, 1853. Т. 5. 512, V, [6] с., 10 л. карт.

Миронов Н.Д. Каталог индийских рукописей. Вып. 1. Пг.: тип. Императорской Академии наук, 1914. 360 с. (Каталоги Азиатского музея Императорской Академии наук. Т. 1).

Мурашова Н.В., Мыслина Л.П. Дворянские усадьбы Санкт-Петербургской губернии. Южное Приладожье. Кировский и Волховский районы. СПб.: Алаборг, 2009. 368 с., 249 илл.

Неру Д. Открытие Индии. М.: Изд-во иностран. лит-ры, 1955. 652 с.

Новиков В.И. Масонство и русская культура. М.: Искусство, 1998. 496 с.

Новиков Н. Опыт исторического словаря о российских писателях. Из разных печатных и рукописных книг, сообщенных известий и словесных преданий собрал Николай Новиков. В Санктпетербурге 1772 года. 276 с.

Нянковский М.А. Герасим Лебедев и его книга // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 53–57.

О повреждении нравов в России князя М. Щербатова и Путешествие А. Радищева. Факсимильное издание. М.: Наука, 1984. 520 с.

Овчинников Р.В. Из истории русской индологии (новые данные о биографии Г.С. Лебедева) // Вестник истории мировой культуры. 1960. № 4. С. 74–83.

Огурцов Н.Г. Опыт местной библиографии. Ярославский край (1718–1924). Ярославль: Изд-во с.-х. и кредит. союза кооперативов, 1924. 467 с.

Описание Санктпетербургской губернии по уездам и станам. СПб.: печатано в Губернской типографии, 1838. 142 с.

Орлов А.А. Союз Петербурга и Лондона. Российско-британские отношения в эпоху наполеоновских войн. М.: Прогресс-Традиция, 2005. 367 с.

Орлов А.А. Священник Яков Иванович Смирнов: 60 лет служения в Лондоне // Вестник ПСТГУ. Серия II «История. История Русской православной церкви». 2008. Вып. II. № 3 (28). С. 18–34.

Паллас П.С. Путешествие по разным провинциям Российской империи. Ч. I. СПб.: Императорская Академия наук, 1773. 786 с.

Перцмакер В.В. Русские моряки в Индии в 60-х годах XVIII в. (по архивным материалам) // Индия — страна и народ / Отв. ред. И.В. Сахаров. М., 1967. С. 220–228. (Страны и народы Востока. Вып. V).

Перцмакер В.В. Ю.Ф. Лисянский в Индии (1799) // Индия — страна и народ / Сост. и отв. ред. И.В. Сахаров. М., 1972. Кн. 2. С. 248–259. (Страны и народы Востока. Вып. XII).

Песков А. Павел I. М.: Молодая гвардия, 2005. 422 с. (Серия «ЖЗЛ». Вып. 1152).

Петров П.Я. Прибавление к каталогу санскритских рукописей, находящихся в Азиатском Музее Императорской С. Петербургской Академии Наук // ЖМНП. 1836. Ч. XII. № 10. С. 194–198.

Петровская И.Ф. Академия художеств // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. 1. СПб.: Композитор, 1996. Кн 1. А — И. С. 20–22.

Петровская И.Ф. Сухопутный шляхетный кадетский корпус // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. 1. СПб.: Композитор, 1999. Кн. 3. Р — Я. С. 115–118.

Плещеев С.И. Начертание путешествия Их Императорских Высочеств, Государя Великого Князя Павла Петровича и Государыни Великой Княгини Марии Феодоровны под именем графа и графини Северных. СПб.: Императорская Академия Наук, 1783. 20 с.

Порфирьева А.Л. Масонов петербургских музыка // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. 1. СПб.: Композитор, 1998. К. 2. К — П. С. 189–194.

Порфирьева А.Л. Монсиньи // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. 1. СПб.: Композитор, 1998. Кн. 2. К — П. С. 219–220.

Посова Т.К., Чижикова К.Л. Краткий каталог индийских рукописей Института востоковедения РАН. М.: Восточная литература, 1999. 168 с.

Прокураева В. Миф об Астрее и русский престол // Новое литературное обозрение. 2003. № 63. С. 153–185.

Пумпян Г.З., Федосеева М.В. Байер и русское востоковедение // Готлиб Зигфрид Байер — академик Петербургской Академии наук. СПб.: Европейский дом, 1996. С. 22–28.

Пушкин А.С. Александр Радищев // Пушкин А.С. Полное собрание сочинений. Л.: Наука, 1978. Т. VII. Критика и публицистика. С. 239–246.

Пятигорский А.М. Кто боится вольных каменщиков? Феномен маонства. М.: НЛО, 2009. 448 с.

Россия и Индия / Отв. ред. Н.А. Халфин и П.М. Шаститко. М.: Наука, 1986. 356 с.

Руммель В.В., Голубцов В.В. Родословный сборник русских дворянских фамилий. СПб.: Изд-во А.С. Суворина, 1887. Т. 2. 918 с.+44 с.

Русский биографический словарь / Издан под наблюдением пред. Имп. рус. ист. общ-ва А.А. Половцова. СПб.: тип. Главного управления уделов, 1914. Т. X. Лабзина — Ляшенко. 846 с.

Русский гуманитарный энциклопедический словарь: В 3 т. М.; СПб.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС; Филол. факультет СПбГУ, 2002.

Русско-индийские отношения в XVIII в.: Сборник документов. М.: Наука, 1965. 656 с.

Рыбаков Р.Б. Рой, Раммохан // Индуизм. Джайнизм. Сикхизм: Словарь / Под ред. М.Ф. Альбедиль и А.М. Дубянского. М.: Республика, 1996. С. 378–379.

Рыцарева М. Композитор Д. Бортнянский. Л.: Музыка, 1979. 256 с. (Серия «Жизнь и творчество»).

Рябинин Д.Д. Биография графа С.Р. Воронцова. Глава III (1796–1801) // Русский архив. 1879. Кн. 1. № 3. С. 305–345.

Сахаров В.И. Иероглифы вольных каменщиков: масонство и русская культура XVIII — начало XIX века. М.: Изд-во «Жираф», 2000. 216 с.

Сахаров В. Русское масонство в портретах. М.: АиФ Принт, 2004. 512 с.

Сафонов М.М. «Памятник удачному выстрелу» или? (опыт масонской интерпретации Павильона Орла в Гатчинском парке) // Исторический журнал «Гатчина сквозь столетия». URL: <http://history-gatchina.ru/article/temple.htm> (дата обращения: 19.11.2016).

Семевский В.И. Декабристы-масоны // Минувшие годы. 1908. № 2. С. 1–50.

[*Семевский М.И.*] Дмитрий Прокофьевич Трощинский, 1754–1829 // Русская старина. 1882. июнь. С. 441–682.

[*Семевский М.И.*] Письма Д.П. Трощинского к А.Л. Николаи // Русская старина. 1904. Вып. 10–12. С. 717–719.

Семека А.В. Русское масонство в XVIII веке // Масонство в его прошлом и настоящем / Под ред. С.П. Мельгунова и Н.П. Сидорова. М.: Изд-во «Задруги» и К.Ф. Некрасова, 1915. Т. I. С. 124–174.

Серков А.И. Русское масонство. 1731–2000: Энциклопедический словарь. М.: РОССПЭН, 2001. 1224 с.

Синха Н.К., Банерджи А.Ч. История Индии / Пер. с англ., ред. и предисл. К.А. Антоновой. М.: Изд-во иностран. литературы, 1954. 440 с.

Сковорода Г.С. Сочинения в двух томах. М.: Мысль, 1973. Т. 1. 509 с.

Скорородова Т.Г. Раммохан Рай, родоначальник Бенгальского Возрождения (опыт аналитической биографии). СПб.: Алетей, 2008. 372 с.

Смирнов А.В. Руссов Степан Васильевич // Русский биографический словарь / Издан под наблюдением пред. Импер. рус. ист. общ-ва А.А. Половцова. Пг.: тип. общ-ва «Кадима», 1918. Т. 17. Романовы — Рясковский. С. 627–633.

Смирнова-Ракитина В.А. Герасим Лебедев. М.: Советский писатель, 1959 (переиздания в 1969 и 1980 гг.). 385 с.

Смолянинов В.Н. Предисловие к восьмой книге // Архив князя Ф.А. Куракина. Книга восьмая <...> под редакцией В.Н. Смолянинова. Саратов: товарищество «Печатня С.П. Яковлева», 1899. С. III–XII.

Соколовская Т.О. О масонстве в прежнем русском флоте // Море. год VI (1907). № 1 и 2. С. 216–253.

Соколовская Т.О. Два портрета Императора Павла I с масонскими эмблемами // Русская старина. Год XXXIX. Октябрь 1908. С. 85–95.

Соловьев О.Ф. Из истории русско-индийских связей. М.: Соцэкгиз, 1958. 100 с.

Соловьев О.Ф. [Рецензия на книгу:] Р. М. Kemp. Bharat-Rus. An Introduction to Indo-Russian Contacts and Travels from Medieval Times to the October Revolution. Delhi: ISCUS. 1958 // Вопросы истории. 1959. № 9. С. 170–176.

Соловьев О.Ф. Споры вокруг масонства: некоторые итоги // Вестник АН СССР. 1990. № 9. С. 11–28.

Сорокин Ю.А. Павел Первый и «вольные каменщики» // Вопросы истории. 2005. № 11. С. 19–37.

Станиславская А.М. Русско-английские отношения и проблемы Средиземноморья (1798–1807). М.: Изд-во АН СССР, 1962. 504 с.

Сучков С. «Гроссмейстер, или Падение и возвышение души»: Заметки о князе Г.П. Гагарине // Гагарин, Гавриил. Забавы уединения моего в селе Богословском. М.: АГРАФ, 2002. С. 220–232.

Топоров В.Н. Об индийском варианте «говорения языками» в русской мистической традиции (к проблеме «индианизма» начала XIX века) // Wiener Slawistischer Almanach. 1989. Bd. 23. S. 33–80.

Топоров В.Н. (а) «Склонение на русские нравы» с семиотической точки зрения (об одном из источников фонвизинского «Недоросля») // Учен. зап. Тартус. ун-та. 1989. Вып. 855. С. 106–126.

Унбегаун Б.-О. Русские фамилии / Пер. с англ., общ. ред. и предисл. Б.А. Успенского. Изд. 2-е, испр. М.: Прогресс, 1995. 167 с.

Успенский Б.А. Царь и патриарх: харизма власти в России (Византийская модель и ее русское переосмысление). М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. 680 с.

Устинович П.М. Анна Алексеевна Андро, рожденная Оленина // Русская старина. 1890. Т. 67. С. 387–412.

Фесечко Г.Ф. Новые материалы о композиторах П.А. Скокове и Е.И. Фомине // Музыкальное наследство. М.: Музыка, 1966. Т. 2. Ч. 1. С. 9–39.

Фесечко Г.Ф. Иван Евстафьевич Хандошкин: Монографический очерк. Л.: Музыка, 1972. 86 с., 6 л. ил., нот. ил.

Фишман О.Л. Китай в Европе: миф и реальность (XIII–XVIII вв.). СПб.: Петербургское востоковедение, 2003. 546 с.

Флоровский Г., прот. Пути Русского Богословия. 4-е изд. Париж: YMCA-PRESS, 1988. 603 с.

Хайкина Л.В. Михайловский замок и некоторые аспекты религиозно-философских воззрений Павла I // Отечественная история. 2000. № 2. С. 164–170.

Царькова Т.С. Русская стихотворная эпитафия XIX–XX веков. СПб.: Русско-Балтийский информационный центр БЛИЦ, 1999. 200 с.

Чаттерджи С.К. Введение в индоарийское языкознание / Пер. с англ. В. П. Липеровского. М.: Наука, 1977. 256 с.

Черновская В.В. Об авторе и его книге // Лебедев Г.С. Беспристрастное созерцание систем Восточной Индии брагменов (sic!), священных обрядов их и народных обычаев. Ярославль: Академия развития, 2009. С. 3–21.

Черновская В.В. Город, в котором родился Герасим Лебедев // Мамуд Х. Герасим Степанович Лебедев: Пер. с бенгал. Ярославль: ООО «Академия 76», 2012. С. 29–36.

Чудаков А. Ложится мгла на старые ступени: Роман. М.: Время, 2017. 640 с.

Чудинова И.А. Придворный певческий хор // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. 1. СПб.: Композитор, 1998а. Кн. 2. К — П. С. 456–467.

Чудинова И.А. Придворный певческий хор: певчие // Музыкальный Петербург: Энциклопедический словарь. XVIII век. 1. СПб.: Композитор, 1998б. Кн. 2. К — П. С. 467–478.

[*Чулков М.Д.*] Историческое описание российской коммерции при всех портах и границах от древних времен до ныне настоящего, и всех преимущественных узаконений по оной Государя Императора Петра Великого и ныне благополучно царствующей Государыни Императрицы Екатерины Великия, сочиненное Михайлом Чулковым. Т. II. Кн. III. М.: Университетская типография Н. Новикова, 1775. 646 с.

Штейнберг Е.Л. Пионер русского востоковедения // Огонек. 1947. № 10. С. 28.

Штейнберг Е.Л. Жизнеописание русского мореплавателя Юрия Лисянского. М.: Военное издательство, 1948. 216 с.

Штейнберг Е.Л. Индийский мечтатель. М.: Детская литература, 1956. 271 с.

Штелин Я.Я. Музыка и балет в России XVIII века. Л.: Муз. издат., 1935. 175 с.

Шумигорский Е.С. Император Павел I. Жизнь и царствование. СПб.: тип. В.Д. Смирнова, 1907. 264 с.

Шумигорский Е.С. Император Павел I и масонство // Масонство в его прошлом и настоящем / Под ред. С.П. Мельгунова и Н.П. Сидорова. М.: Издательство «Задруги» и К.Ф. Некрасова, 1915. Т. II. С. 135–176.

Эйдельман Н.Я. Грань веков: политическая борьба в России. Конец XVIII — начало XIX столетия. СПб.: СПб комитет союза литераторов РСФСР; ЭТС «Экслибрис», 1992. 510 с.

Ямпольский И.М. Первый русский музыкант в Индии // Советская музыка. 1955. № 8. С. 69–71.

Ямпольский И.М. Первый русский музыкант в Индии (из истории русско-индийских связей) // Музыка народов Азии и Африки. Вып. II. М.: Советский композитор, 1973. С. 239–259.

Ямпольский И.М. Лебедев Герасим Степанович // Музыкальная энциклопедия. М.: Советская энциклопедия, 1976. Т. 3. Корто — Околь. С. 78.

Adelung J.C. Mithridates oder allgemeine Sprachenkunde. Erster Theil. Berlin: In der Vossischen Buchhandlung, 1806. 686 S.

Adelung F. Catherinens der Grossen Verdienste um die Vergleichende Sprachenkunde. St. Petersburg: Friedrich Drechsler, 1815. 237 S.

Allardyce N. A History of English Drama 1660–1900. Vol. VI: A Short-title Alphabetical Catalogue of Plays produced or printed in England from 1660 to 1900. Cambridge: Cambridge University Press, 1959. 580 p.

Altuchow N. Herasim Lebedeff (1746–1817) // Indologica Taurinensia. 1981. Vol. 8–9. P. 9–14.

[*Anderson J.*] The Constitutions of the Free-Masons. Containing the History, Charges, Regulations &c. of that most Ancient and Right Worshipful Fraternity. For the Use of the Lodges. London Printed; Anno 5723. Re-printed in Philadelphia by special Order, for the Use of the Brethren in North-America. In the Year of Masonry 5734, Anno Domini 1734. 97 p.

The Annual Biography and Obituary: 1832. Vol. XVI. L.: Printed for Longman, Rees, Orme, Brown, Green & Longman, 1832. 476 p.

App U. William Jones's Ancient Theology. Philadelphia: University of Pennsylvania, 2009. VIII, 125 p. (Sino-Platonic Papers. 2009. No. 191).

App U. The Birth of Orientalism. Philadelphia; Oxford: University of Pennsylvania Press, 2010. 568 p.

Asiatick Researches, or Transactions of the Society instituted in Bengal for inquiring into the History and Antiquities, The Arts, Sciences, and Literature of Asia. Calcutta: Manuel Cantopher, 1788. XVI, 465 p.

Babinger F. Gottlieb Siegfried Bayer (1694–1738). Inaugural-Dissertation. München: Verlag Schön, 1915. 85 S.

Banerjee B.N. Bengali Stage 1795–1873. Calcutta: Ranjan Publishing House, 1943. VIII, 58 p.

The Bhāgvat-Gēētā, or Dialogues of Krēeshnā and Ārjōñ; in Eighteen Lectures; with Notes. Translated from the Original, in the Sānskrēet, or Ancient Language of the Brāhmāns, by Charles Wilkins... London: Printed for C.Nourse, M.DCC.LXXXV (1785). 117 p.

Bhatia T.K. A history of the Hindi grammatical tradition. Leiden; New York; København; Köln: E.J. Brill, 1987. XII, 229 p.

Bhattacharya R. The nautee in “the second city of the Empire” // The Indian Economic and Social History Review. 2003. Vol. 40. No. 2. P. 191–235.

Bird W. The Oriental Miscellany: Being a Collection of the Most Favourite Airs of Hindoostan, Compiled and Adapted for the Harpsichord. Calcutta: Joseph Cooper, 1789. [6], 72 p.

Blechynden K. Calcutta Past and Present. London; Calcutta and Simla: W. Thacker & Co.; Thacker, Spink & Co., 1905. 326 p.

Bongard-Levin G., Vigin A. The Image of India: The Study of Ancient Indian Civilization in the USSR. Moscow: Progress Publishers, 1984. 270 p., 32 p. of plates.

Bor J. The Rise of Ethnomusicology: Sources on Indian Music c. 1780 — c. 1890 // Yearbook for Traditional Music. 1988. Vol. 20. P. 51–73.

Brighenti F. Hindu Devotional Ordeals and their Shamanic Parallels // Electronic Journal of Vedic Studies. 2013. Vol. 19, issue 4. P. 103–175. URL: https://www.academia.edu/2369986/Hindu_Devotional_Ordeals_and_Their_Shamanic_Parallels (дата обращения: 12.11.2016).

Buckland C.E. Dictionary of Indian Biography. L.: Swan Sonnenschein & Co., 1906. 524 p.

Cakrabartī A. Bhāratpremīk Liyebedef. Kalikātā: Śrī Narendrakumār Nāth, 1989. 228 p.

Cannon G. (ed.) The Letters of Sir William Jones. Vol. I–II. Oxford: Clarendon Press, 1970. 977 p.

Cannon G. The Life and Mind of Oriental Jones: Sir William Jones, the Father of Modern Linguistics. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2006. 432 p.

Carey W. Dialogues, Intended to Facilitate the Acquiring of the Bengalee Language. Serampore: at the Mission Press, 1801. VIII, 113 p.

Carey W.H. The Good Old Days of Honourable John Company. 1600 to 1868. Simla: Argus Press, 1882. 320 p.

Chakrabarti G. ‘Pure and Mixed’ in East India: Gerasim Lebedev’s Intercultural Enthusiasms // Crossing over “on the Birds’ Wings”: South Asian Literature in Local and Global Contexts. Cracow: Księgarnia Akademicka, 2015. P. 115–132. (Cracow Indological Studies, T. 17).

Chatterjee S. The Colonial Staged: Theatre in Colonial Calcutta. L.; N.Y.; Calcutta: Seagull Books, 2007. 344 p.

Chatterji S.K. Calcutta Hindustani: A Study of a Jargon Dialect // Indian Linguistics. Bulletin of the Linguistic Society of India. Lahore, 1931. Vol. 1, part II–IV. No. 3. P. 1–57.

Chatterji S.K. Foreword // Saha M.P. (ed.). Lebedev H. A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects. Edited with biography and by Dr. Mahadev Prasad Saha and Foreword by Dr. S.K. Chatterji. Calcutta: Firma KLM Private Limited, 1963. P. XXIII–XXVIII.

Chernovskaya V. Indian entrepreneurship: its past and present. New Delhi: Shipra Publications, 2005. XII, 239 p.

A Code of Gentoo Laws, or, Ordinations of the Pundits, from a Persian Translation, made from the Original, written in the Shanskrit Language. L.: [s.n.], 1796. 506 p.

Cohn B. The Command of Language and the Language of Command // Ranajit Guha (ed.). Subaltern Studies IV: Writings on South Asian History and Society. Delhi: Oxford University Press, 1985. P. 276–329.

Cohn B. Colonialism and Its Forms of Knowledge: The British in India. Princeton: Princeton University Press, 1996. 216 p.

Corfield W. A Review and Some Remarks // Bengal Past and Present / Ed. by W.K. Firminger. 1908. Vol. II, part 1. P. 161–187.

Cotton H.E.A. Calcutta Old and New: A Historical and Descriptive Handbook to the City. Calcutta: W. Newman & Co., 1907. 1063 p.

Cross A. G. By the banks of the Themes. Russians in the 18th century Britain. Newtonville, Mass., 1980. VIII, 358 p.

Curley T. M. Sir Robert Chambers: Law, Literature and Empire in the Age of Johnson. Madison: University of Wisconsin Press, 1998. 640 p.

Dalrymple W. White Mughals: Love and Betrayal in Eighteenth-century India. N.Y.: Penguin Books, 2004. XLVII, 459 p.

Das Gupta H. The Indian Stage. Vol. I. Calcutta: Metropolitan Printing & Publishing House, 1934. 353 p.

Dasgupta R.K. G.S. Lebedev (1749–1817): The First Russian Indologist // Oxford Slavonic Papers. 1957. Vol. VII. P. 1–16.

A Digest of Hindu Law, on Contracts and Successions: with a Commentary by Jagannát'ha Tercapanchána. Translated from the Original Sanscrit by H.T. Colebrooke, Esquire, Judge of Mirzapore... In Three Volumes. L.: Wilson and Co. Oriental Press, 1801. XLIII, 516; XVII, 571; XII, 644 p.

[*Dow A.*] A History of Hindostan. Translated from the Persian. The 2nd edition, revised, altered, corrected and greatly enlarged by Alexander Dow, Esq. In two volumes. Vol. I. L.: T. Becket and P.A. De Hondt, MDCCLXX (1770). 470 p.

Dubyanskaya T. Introduction // Crossing over “on the Birds’ Wings”: South Asian Literature in Local and Global Contexts. Cracow: Księgarnia Akademicka, 2015. P. V–XIII. (Cracow Indological Studies. T. 17).

Eaton N. Excess in the City? The Consumption of Imported Prints in Colonial Calcutta, ca 1780–1795 // *Journal of Material Culture*. 2003. Vol. 8. No. 1. P. 45–74.

Engel L. Geschichte des Illuminaten-Ordens. Ein Beitrag zur Geschichte Bayerns. Berlin: Hugo Bermühler Verlag, 1906. 467 p.

Fergusson J. A Dictionary of the Hindostan Language. I. English and Hindostan. II. Hindostan and English. To which is prefixed a Grammar of the Hindostan Language. L.: T. Cadell, 1773. VIII, 58, [224] p.

Firminger W.K. The Early History of Freemasonry in Bengal and the Panjab. Calcutta: Thacker, Spink & Co., 1906. 326 p.

Foss E. Biographia Juridica: A Biographical Dictionary of the Judges of England (From the Conquest to the Present time: 1066–1870). L.: John Murray, 1870. 792 p.

Franklin M.J. Orientalist Jones: Sir William Jones, Poet, Lawyer and Linguist, 1746–1794. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2011. 408 p.

Gargi B. Theatre in India. N.Y.: Theatre Art's Books, 1962. 245 p.

Ghosh A. Sea of Poppies. N.Y.: Picador; Farrar; Straus and Giroux, 2009. 543 p.

Gilchrist J.B. Dialogues, English and Hindustanee, calculated to promote the Colloquial Intercourse of Europeans on the most useful and familiar subjects with Natives of India, upon their Arrival in That Country. 2nd edition. Edinburgh: Manners & Miller et al., 1809. LXIII, 253 p.

Gildemeister I. Bibliothecae Sanskritae sive Recensvs Librorum Sanskritorum... Bonn; L.: H.B. Koenig; Williams & Norgate, 1847. XIII, 192 p.

Goodwin G. Jodrell, Sir Paul (1746–1803) // *Oxford Dictionary of National Biography* / Ed. by H.C.G. Matthew and Brian Harrison. Vol. 30. Oxford: Oxford University Press, 2004. P. 151.

Goodwin G. Jodrell, Richard Paul (1745–1831) // *Oxford Dictionary of National Biography* / Ed. by H.C.G. Matthew and Brian Harrison. Vol. 30. Oxford: Oxford University Press, 2004. P. 152.

Grierson G.A. A Bibliography of Western Hindi, including Hindostani // *The Indian Antiquary: A Journal of Oriental Research*. Bombay; L., 1903. Vol. XXXII. P. 16–25, 59–76.

Grierson G.A. The Linguistic Survey of India. Vol. IX. Indo-Aryan Family. Central Group. Part I. Specimens of Western Hindī and Pañjābī. Calcutta: Superintendent Government Printing, India, 1916. 842 p.

Grierson G.A. The Early English Theatre and the Bengali Drama // *The Calcutta Review*. Third Series. 1923. Vol. IX. P. 84–86.

Guha-Thakurta P. The Bengali Drama, Its Origin and Development. L.: Kegan Paul, Trench, Trübner and Co., 1930. XII, 244 p.

Halhed N.B. A Grammar of the Bengal Language. Printed at Hoogly in Bengal, 1778. 217 p.

Halbfass W. India and Europe: An Essay in Philosophical Understanding. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers, 1990. 604 p.

Harland-Jacobs J.L. Builders of Empire: Freemasons and British Imperialism. 1717–1927. Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 2007. 416 p.

Head R. Corelli in Calcutta: Colonial music-making in India during the 17th and 18th centuries // *Early Music*. 1985. Vol. 13. No. 4. P. 548–553.

Hadley G. Grammatical Remarks on the Practical and Vulgar Dialect of Indostan Language commonly called the Moors. With A Vocabulary, English and Moors. L.: T. Cadell, in the Strand, 1772. XVI, 133 p.

Hadley G. A Compendious grammar of the current corrupt dialect of the jargon of Hindostan (commonly called Moors); with a vocabulary, English and Moors, Moors and English. For the use of the Bengal and Bombay Establishments. The fourth edition corrected and much enlarged. L.: S. Rousseau, at the Arabic and Persian Press, 1796. 332 p.

Halhed N.B. A Grammar of the Bengal Language. Printed at Hoogly in Bengal, 1778. 217 p.

Hamilton A., Langlés L. Catalogue des MSS Samskrits de la Bibliothèque Imperiale. P.: Imprimerie Bibliographique, 1807. 118 p.

Hopkinson C. A Bibliographical Thematic Catalogue of the Works of John Field. 1782–1837. L.: Harding & Curtis, 1961. XXIII, 175 p.

Hunt L., Jacob M.C., Mijnhardt W. The Book that Changed Europe: Picart & Bernard's Religious Ceremonies of the World. Cambridge, Mass.; L.: The Belknap Press of Harvard University Press, 2010. 400 p.

[*Jodrell R.P.*]. Select Dramatic Pieces; some of which have been acted on Provincial Theatres, others written for Private Performance or Country Amusement: viz. The Boarding-School Miss, One and All, The Disguise, The Musico, Who's Afraid and The Bulse. L.: Printed for W. Lowndes, 1787. 499 p.

[*Jones W.*]. Discourse the Ninth on the Origin and Families of Nations / Delivered 23 February 1792. By the President // *Asiatic Researches, or Transactions of the Society instituted in Bengal...* Vol. III. Printed verbatim from the Calcutta Edition. L.: Printed for J. Sewell et al., 1799. P. 479–492.

Joseph Haydn: Eighteenth-Century German Gentleman and Genius. A translation with introduction and notes by Vernon Gotwals of the Biographische

Notizen über Joseph Haydn by G.A. Griesinger and the Biographische Nachrichten von Joseph Haydn by A.C. Dias. Madison: The University of Wisconsin Press, 1963. 312 p.

Karpiel F. Freemasonry, Colonialism and Indigeneous Elites / Paper presented at: “Interactions: Regional Studies, Global Processes, and Historical Analysis”, Library of Congress, Washington D.C., February 28 — March 3, 2001. URL: http://webdoc.sub.gwdg.de/ebook/p/2005/history_cooperative/www.historycooperative.org/proceedings/interactions/karpiel.html (дата обращения: 20.09.2016).

Kemp P.M. Bharat — Rus: An Introduction to Indo-Russian Contacts and Travels from Mediaeval Times to the October Revolution. Delhi: ISCUS, 1958. IV, 288+2 p.

Lamb R. Rapt in the Name: The Ramnamis, Ramnam, and Untouchable Religion in Central India. Albany: State University of New York Press, 2002. 250 p.

Larousse P. Grand dictionnaire universel du XIX^e siècle. T. 10. P.: Administration du Grand dictionnaire universel, 1873. 1494 p.

[*Lassen Ch., Schlegel A.W.*] Hitopadesas id est institutio salutaris: textum codd. Mss. collatis recensuerunt interpretationem Latinam et annotationes criticas / adiecerunt Augustus Guilelmus a Schlegel et Christianus Lassen. Pars I. Bonnae ad Rhenum: prostat apud Eduardum Weber, 1829. 288 p.

Lebedeff H. A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects, with Dialogues Affixed, Spoken in All the Eastern Countries; Methodically arranged at Calcutta according to the Brahmenian System of the Shamscrit language. Comprehending literal explanation of the compound words, and circumlocutory phrases, necessary for the attainment of the idiom of that language etc. Calculated for the Use of Europeans. With remarks on the errors in the former grammars and dialogues of the Mixed Dialects called Moorish or Moors, written by different Europeans; together with a recitation of the assertions of Sir William Jones, respecting the Shamscrit Alphabet; and several specimens of Oriental Poetry, published in the Asiatic Researches. London, printed by J. Skirven... 1801. xxiv, xii, 86 p.

Lebedev H. A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects. Edited with biography and bibliography by Dr Mahadev Prasad Saha and Foreword by Dr. S.K. Chatterji. Calcutta: Firma K.L. Mukhopadhyay, 1963. 40+118 p. (2-е издание — 1988).

Madge E.W. Calcutta Stage: Some Chapters from its Early History // The Statesman. 2005. October 22.

Māmūd H. Gerāsīm Stepānavhich Liyebedeph. Dhākā: Navayūg Prakāśanī, 2010. 420 p.

McVeigh S. Felice Giardini: a Violinist in Late Eighteenth-Century London // *Music and Letters*. 1983. Vol. 64. P. 162–172.

McVeigh S. The Professional Concert and Rival Subscription Series in London, 1783–1793 // *Royal Musical Association Research Chronicle*. 1989a. No. 22. P. 1–135.

McVeigh S. The Violinist in London's Concert Life: 1750–1784: Felice Giardini and his Contemporaries. N.Y.: Garland, 1989b. III, 423 p.

McVeigh S. Concert Life in London from Mozart to Haydn. Cambridge: Cambridge University Press, 1993. 300 p.

McVeigh S. Freemasonry and Musical Life in London in the late Eighteenth Century // *Music in Eighteenth-Century Britain* / Ed. By D.W. Jones. Aldershot: Ashgate, 2000. P. 72–100.

Memoire of the celebrated admiral Adam John de Krusenstern, The First Russian Circumnavigator, translated from the German by his daughter, Madame Charlotte Bernardi and edited by Rear-Admiral Sir John Ross C.B., etc. L.: Longmans, Green, Brown and Longmans, 1856. II, 75 p.

Mukherji S.P. The Bengali Theatre // *Calcutta Review*. Third Series. January 1924. P. 109–136.

Mukhopadhyay A. India in Russian Orientalism: Travel narratives and beyond. New Delhi: Manohar Publishers, 2013. 360 p.

Nair P. Thankappan. Lebedev's Life in Calcutta // *Lebedev H. A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects*. Calcutta: Firma KLM Private Limited, 1988. P. I–XXII.

Pahela Baishakh // *Bandlapedia*, 2015. URL: http://en.banglapedia.org/index.php?title=Pahela_Baishakh (дара обращения: 3 января 2017 г.).

Panja Sh. Lebedeff, Kendal, Dutt: Three Travelers on the Indian Stage // *Transnational Mobilities in Early Modern Theater* / Eds. R. Henke and E. Nicholson. L.; N.Y.: Routledge, 2014. P. 245–264.

Perfect Ceremonies of the Supreme Order of the Holy Royal Arch. L., 1907. 192 p.

Picart B., Bernard J.F. Cérémonies et coutumes religieuses de tous les peuples du monde. T. I–VII. Amsterdam: J.F. Bernard, 1723–1737.

Radzinski E. Le premier indianiste russe et fondateur du theatre Bengali // *Informations UNESCO*. Paris, 1958a. No. 315. P. 23–25.

Radzinsky E. The First Russian Indologist and Founder of the Bengali Stage // *UNESCO Features: a fortnightly bulletin for the news media*. 1958b. No. 315. November 17. P. 24–26.

Rocher R. British Orientalism in the Eighteenth Century: The Dialectics of Knowledge and Government // *Orientalism and the Postcolonial Predicament*:

Perspectives on South Asia New Cultural Studies / Eds. C.A. Breckenridge and P. van der Veer. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1993. P. 215–249.

Ross G. The African Court Calendar for MDCCCIX. Cape Town: Government Printing Office, 1809. 189 p.

Russell R.V., Hira Lal R.B. The Tribes and Castes of the Central Provinces of India. Vol. I–IV. L.: Macmillan & Co, 1916.

Saha M.P. Gerasim Steppanovich Lebedev // Lebedev H. A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects / Ed. with biography and bibliography by Dr. Mahadev Prasad Saha and Foreword by Dr. S.K. Chatterji. Calcutta: Firma K.L. Mukhopadhyay Private Limited, 1963. P. 7–32.

Sahni K. Fiddler on the loose // Daily Times (Pakistan). 2006. Saturday. June 17. URL: https://web.archive.org/web/20060622104127/http://dailytimes.com.pk:80/default.asp?page=2006\06\17\story_17-6-2006_pg3_5 (дата обращения: 22.04.2017).

Sahni K. Multi-stories: Cross-cultural Encounters. L.; N.Y.; New Delhi: Routledge, 2010. 195 p.

Said E.W. Orientalism. N.Y.: Pantheon Books, 1978. 368 p.

Senelick L. Russian Enterprise, Bengali Theatre, and the Machinations of the East India Company // New Theatre Quarterly. 2012. Vol. XXVIII, part 1. P. 20–29.

Seton-Karr N.S. Selections from Calcutta Gazettes. Vol. I–II. Calcutta: Military Orphan Press, 1864–1865.

Simon S. Cities in Translation: Intersections of Language and Memory. L.; N.Y.: Routledge, 2013. 204 p.

Solomon R.H. Culture, Imperialism and National Resistance: Performance in Colonial India // Theatre Journal. 1994. Vol. 46. No. 3. P. 323–347.

Stevenson [M.], Mrs. The Rites of the Twiceborn. L.: Humphrey Milford; Oxford University Press, 1920. XXIV, 474 p.

Stuurman S. Global Equality and Inequality in Enlightenment Thought. Amsterdam: Felix Meritis, 2010 (Burgerhart Lecture 2010). URL: <https://achttiendeeeuw.files.wordpress.com/2013/04/stuurman.pdf> (дата обращения 21.04.2017).

Teignmouth, Lord. The Works of Sir William Jones, with the Life of the Author. Vol. XIII. L.: J. Stockdale & J. Walker, 1807. XVI, 453 p.

Teignmouth, Lord. Memoirs of the life, writings and correspondence of Sir William Jones. Vol. 2. L.: John W. Parker, 1835. VIII, 311 p.

Tolley T. Music in the Circle of Sir William Jones: A Contribution to the History of Gaydn's Early Reputation // Music & Letters. 1992. Vol. 73. No. 4 (Nov.). P. 525–550.

Vassilkov Ya. An Iranian Myth in Eastern India: Gayōmart and the Mythology of Gayā // *Orientalia Suecana*. 1999. Vol. XLVII. P. 131–149.

Vassilkov Ya.V. From the history of Indian Studies in Russia: Gerasim Lebedev and the Freemasons // *Pūrvāparaprajñābhinandanam*. East and West. Past and Present. Indological and Other Essays in Honour of Klaus Karttunen / Eds. B. Tikkanen & A.M. Butters. Helsinki, 2011. P. 317–330. (*Studia Orientalia*. 110).

Vassilkov Ya. Some Observations on the Indian and the Mesopotamian Flood Myths // *The Black & the White*. Studies on History, Archaeology, Mythology and Philology in Honor of Armen Petrosyan on Occasion of His 65th Birthday / Eds. A. Kosyan, Y. Grekyan, A. Bobokhyan. Yerevan: Association for Near Eastern and Caucasian studies, 2013–2014. P. 262–281.

Vassilkov Ya. Birds as Scouts above the Waters: An extended commentary on a motif in the Near Eastern Flood myth // *Power and Speech: Mythology of the Social and the Sacred* / Ed. by M. Lisiecki, L. Milne, N. Yanchevskaya. Toruń: Pracownia Wydawnicza EIKON, 2016. P. 63–79.

Vorobyov-Desyatovsky V.S. Concerning Early Contacts between Russia and India // *ISCUS*. Summer 1955. P. 47–50.

Vorobyov-Desyatovsky V.S. Gerasim Stepanovich Lebedev // *ISCUS*. Spring 1956. P. 57–62.

Ward W. A View of the History, Literature and Mythology of the Hindoos: Including a minor Description of their Manners and Customs, and Translations from their Principal Works: In two Volumes. The Second Edition. Serampore: The Mission Press, 1818. Vol. I. 728 p.

Wilford F. On Egypt and Other Countries adjacent to the Cálí River, or Nile of Ethiopia. From the Ancient Books of the Hindus // *Asiatic Researches*. Vol. III. L.: Printed for J.W. Sewell et al., 1799. P. 292–468.

Wilkins Ch. Grammar of the Sanskrit Language. L.: W. Bulmer and Co., 1808. XXX, 662 p.

Williamson T.G. Twelve Original Hindoostanee Airs: Compiled and Harmonized by T.G.W. L.: [s.n.], 1797. 25 p.

Williamson Th. The East India Vade-mecum; or, Complete Guide to Gentlemen intended for the Civil, Military or Naval Service of the Hon. East India Company: In Two Volumes. L.: Black, Parry and Kingsbury, 1810. Vol. II. 506 p.

Winternitz M. History of Indian Literature. Vol. III, pt. I. Classical Literature / Transl. from the German by S. Jha. Delhi; Patna, Varanasi: Motilal Banarsidass, 1963. IX, 452 p.

Woodfield I. Music of the Raj: A Social and Economic History of Music in Late Eighteenth-Century Anglo-Indian Society. Oxford; N.Y.: Oxford University Press, 2000. XVI, 274 p.

Yule H. and Burnell A.C. Hobson-Jobson. The Anglo-Indian Dictionary. Ware; Hertfordshire: Wordsworth Editions, 1996. XLVII, 1021 p.